

DEUTSCHER PREIS FÜR SYNCHRON

Preisverleihung: 23. März 2010 in Potsdam

Presseinformation



Nominierte stehen fest

57 Kino- und TV-Beiträge, Serien und Animationsfilme eingereicht

Berlin, 26. Januar 2010. Am 23. März wird zum neunten Mal der DEUTSCHE PREIS FÜR SYNCHRON verliehen. Die Galaveranstaltung findet in Potsdam im bekannten Nikolaisaal statt und ist das jährliche Branchenhighlight. Die Schirmherrschaft hat die Ministerin für Wissenschaft, Forschung und Kultur des Landes Brandenburg, Dr. Martina Münch übernommen.

57 Kino- und Fernsehfilme sowie Serien reichten Synchronproduzenten, Filmverleiher und TV-Sender aus ganz Deutschland ein. Eine fünfköpfige Fachjury ermittelte jetzt Nominierte und Preisträger. Synchronspezialisten – das sind die Stimmen der Leinwandhelden, sprachgewandte Dialogbuchautoren, tonangebende Synchronregisseure und engagierte Teams in den deutschen Synchronstudios. Durch sie werden internationale Kino- und TV-Filme für ein breites Publikum erst verständlich. Im internationalen Maßstab ist die deutsche Synchronisation als hochprofessioneller Fachbereich anerkannt und gute Synchronisationen sind hierzulande durchaus für den Erfolg eines Films entscheidend.

Beim Gala-Empfang, dem Spitzentreffen der Synchronelite, sorgen die Stimmen von Ashley Judd, Drew Barrymore, James Bond und von vielen anderen, für ein „akustisches Hollywood“.

Nominiert für den Deutschen Preis für Film- und TV-Synchron 2010 sind:

1. KATEGORIE für „herausragende weibliche Synchronarbeit“

Nominiert sind:

- **Ulrike Stürzbecher** synchronisierte **Kate Winslet**, in DER VORLESER, (Rolle: Hanna Schmitz)
- **Dagmar Dempe** synchronisierte **Meryl Streep** in GLAUBENSFRAGE, (Rolle: Schwester Aloysius)
- **Luisa Wietzorek** synchronisierte **Dakota Fanning** in CORALINE, (Rolle: Coraline)

2. KATEGORIE für „herausragende männliche Synchronarbeit“

Nominiert sind:

- **Fred Maire** synchronisierte **Carl Fredricksen** im Walt Disney Film OBEN
- **Claude-Oliver Rudolph** synchronisierte **Mickey Rourke** in THE WRESTLER, (Rolle: Randy Robinson)
- **Michael Lott** synchronisierte in **Kad Merad** in WILLKOMMEN BEI DEN SCH'TIS, (Rolle: Postbeamte und Südfranzose Philippe Abrams)

3. KATEGORIE: „herausragendes Dialogbuch“

Nominiert sind die Dialogbuchautoren:

- **Beate Klöckner** für WILLKOMMEN BEI DEN SCH'TIS
- **Christoph Cierpka** für FROST/NIXON
- **Tobias Müller** für NOTORIOUS B.I.G.

4. KATEGORIE: „herausragende Synchronregie“

Nominiert sind:

- **Björn Schalla** für NOTORIOUS B.I.G.
- **Cay Michael Wolf** für JIMMY UND JUDY
- **Christoph Cierpka** für SLUMDOG MILLIONÄR

DEUTSCHER PREIS FÜR SYNCHRON

Preisverleihung: 23. März 2010 in Potsdam

Presseinformation

5. KATEGORIE: “herausragende Nachwuchsleistung“

- der/die Preisträger/in wird am Abend bekannt gegeben.

6. KATEGORIE: “herausragende TV-Serie“

Nominiert sind:

- **“Two and a Half Men“ (Season 6)** - Nummer-Eins-Sitcom der USA, eingereicht und synchronisiert von Cinephon Filmproduktion GmbH, Sender: Pro7
- **“Californication“** - schwarzhumorige Serie eingereicht von RTL2 Fernsehen, synchronisiert durch Interopa
- **“30 Rock“** - temporeiche US-Sitcom, eingereicht und synchronisiert von Berliner Synchron AG für NBC Universal, Sender: TNT und seit kurzem auch auf ZDFneo

7. KATEGORIE: Als “herausragend synchronisierter Animationsfilm“

wurden ausgewählt:

- **“Cosmic Quantum Ray - Der Inflatonen-Kuli“** - eingereicht von KI.KA. synchronisiert bei Lavendelfilm.
- **“Oben“** – eingereicht von Walt Disney Studios Motion Pictures Germany GmbH, synchronisiert bei FFS München
- **“Coraline“** – eingereicht und synchronisiert von RC Production, UPI - Filmverleih

8. Der EHRENPREIS DER JURY für das “herausragende Gesamtschaffen“,

als Auszeichnung für besondere Leistungen im Synchronschaffen wird am Abend vergeben.

Die Reihenfolge lässt keinen Rückschluss auf Platzierung zu. Änderungen vorbehalten.

TERMIN: Preisverleihung am 23. März 2010, Nikolaisaal Potsdam.

Pressekontakt und Absender: auerswald concept gmbh, Emdener Str., 19, 10551 Berlin, fon 030–28096702, fax 030-28096764, info@ac-special.de, www.ac-special.de

www.deutscher-preis-fuer-synchron.de